

セクション	段落	和文	英文
4		PPS の運営費と契約者保護のための資金について、その目的や管理方法（両者を分けて管理する）を明確にしておくことは有用と考える。この点、法律や PPS の運用細則で定められている国もあることから、本 IP にも追記してどうか。	Regarding a PPS's operating costs and funds for policyholder protection, it would be useful to clarify the purpose and management method (keeping the two separate). As some countries have stipulated this in legislation or in the operating rules of the PPS, we suggest adding the explanation to this issues paper.
4.2	79	「With ex-post funding arrangements, solvent insurers pay assessments after the insolvency has occurred.」が重複して記載されているため、修正いただきたい。	"With ex-post funding arrangements, solvent insurers pay assessments after the insolvency has occurred." is duplicated in this paragraph, and therefore should be revised.
5.2	100	PPS のことはすでに保険販売時に周知している法域もあることなど国民周知プログラムの必要性の程度は各法域の状況によってかなり異なると思われる、必ずしも外部の専門家の活用が必要ではないこともある。そのため、1 文目は should ではなく may にし、「重要性の原則に照らして、必要と考えられる場合は」といった文言を追記していただきたい。	The degree of need for a public awareness programme may vary considerably depending on the circumstances in each jurisdiction. In some jurisdictions, the existence of a PPS is already made known at the time of insurance sales. Therefore, the use of external experts may not always be necessary. For this reason, we suggest replacing "should" in the first sentence with "may" and adding a phrase such as "if deemed necessary in light of the materiality principle".
5.2	102	各国の状況に合わせて、必要であれば定期的にモニターすれば良いと考える。そのため、1 文目は should ではなく may にしたり、「重要性の原則に照らして、必要と考えられる場合は」といった文言を追記していただきたい。	It is sufficient for the PPS to monitor its public awareness activities and arrangements periodically only when necessary, depending on the situation in each country. Therefore, we suggest replacing "should" in the first sentence with "may" and adding a phrase such as "if deemed necessary in light of the materiality principle".
6.1		ホスト国と母国の調整と協力について、各国の PPS の有無、性質（政府出資か保険会社拠出か契約者負担か）、仕組み、補償水準が異なるため、統一的な制度運営は難しいと思われる。セクション 6.1 は論点整理をするものであり、特定の運営方法(ホスト国が	Regarding cooperation and coordination between home and host jurisdictions, it is difficult to determine a unified operating method because of jurisdictional differences in the existence, nature (funded by the government, insurance companies, or policyholders), structure, and level of coverage of PPSs. We would like to confirm that Section 6.1 is

		フロントオフィスを担うなど）を推奨するものではないことを確認したい。	intended to sort out key issues and does not recommend any particular operating method (e.g., the PPS of the host jurisdiction acting as a "front office").
6.2	116	セクション 6.2 のパラ 115～124 において、情報共有の促進について記載されているが、指摘されている通り機密保護は大変重要であり、保険会社の競争を阻害しないこととバランスをとる必要があると考える。	While Paragraphs 115 to 124 deal with the facilitation of information sharing, as pointed out in this subsection, confidentiality protections are essential. It is important to strike a balance between sharing information and not impeding competition among insurance companies.
7.1	126	監督官庁の枠組み内外の区分けは何をもって区分けがなされているかが不明確なため、「以降のパラグラフでは『優先債権』、『紐付資産』、『分離資産』の概要を示す」といったことを伝えるのみの記述で良いのではないかと。 監督官庁の枠組み内外に区分けをした意図をご教示いただきたい。	It is unclear what the distinction is between "sits outside of the supervisory framework" and "fall within the supervisory framework". Therefore, it would be sufficient to simply describe, for example, "Subsequent paragraphs provide an overview of 'preferred claims', 'tied assets', and 'segregated assets'". We would like to ask the IAIS to clarify the intention behind such distinction.